

# PARKER

RIČARDA STARKA



# FIRMA

adaptirao i ilustrovao:  
DARVIN KUK



**PARKER**

Knjiga 2

**Firma**

Tekst i crtež:

**Darvin Kuk,**

o romanu Donalda E. Vestlejka

Glavni i odgovorni urednik:

**Slobodan Jović**

Prevod:

**Igor Stanojević**

Lektura:

**Agencija Mahačma**

Dizajn:

**Ivica Stevanović@Pero i miš**

Upis:

**Savo Katalina@Pero i miš**

Tehnički urednik:

**Marko Poznanović**

Urednik:

**Vladimir Tadić**

Štampa:

**Simbol, Petrovaradin**



Izdavač

**Darkwood d.o.o., Beograd**

e-mail: [info@darkwood.co.rs](mailto:info@darkwood.co.rs)

[www.darkwood.co.rs](http://www.darkwood.co.rs)

011/2622-867

064/6465-755

The Outfit is ™ and © 2010 the estate of Donald E. Westlake. Artwork © 2009 by Bryn Cooke. IDW Publishing authorized for © 2010 Idea and Design Works, LLC. For the Serbian edition ©2014. Darkwood d.o.o. All rights reserved.

ISBN 978-86-6163-264-8

COBISS.SR-ID 212308492

Naslov originala:

**Ričard Stark's Parker:**

**The Outfit**

Za originalno izdanje:

**Ted Adams, CEO & Publisher**

**Greg Goldstein, President & COO**

**Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist**

**Chris Ryall, Chief Creative Officer/**

**Editor-in-Chief Matthew Ruzicka, CPA,**

**Chief Financial Officer**

Original Series Edited by Chris Ryall

**IDW**



## KO je KO

### Parker

Parker je pljačkaš, ubica, surov i beskrupulozan kriminalac koji se ipak drži sopstvenih moralnih načela i sve skupa tip s kojim svakako ne želite da se kačite. On je literarna kreacija Donalda Vestlejka nastala u vreme dok je ovaj pisao pod pseudonimom Ričard Stark. Prva Parkerova avantura, *Lovac*, izašla je u Americi 1962. godine. Parker se od tada pojavio u preko 24 romana, nekoliko filmova, a sada i u stripu.

Nikad nije otkriveno koje mu je ime i da li mu je Parker uopšte pravo prezime.

Parker je nedavno ubio jednog gazdu kriminalne organizacije zvane Firma.

Ostalim gazdama se to nije dopalo.



### Donald E. Vestlejk

(1933–2008) Svetski poznat, slavom ovenčan i plodan autor kriminalističkih romana, kratkih priča i scenarija. Pod pseudonimom Ričard Stark, Vestlejk je stvorio Parkera, svog najdugovečnijeg junaka. Nekoliko knjiga o Parkeru adaptirano je u filmove, od kojih su najvredniji pomena *Point Blank* (1967), s Lijem Marvinom u glavnoj ulozi, i *Naplata duga* (1999) s Melom Gibsonom. Iako je Vestlejk više puta prodao prava na knjige s Parkerom, nikad nije dozvolio nijednoj adaptaciji da iskoristi Parkerovo ime pre ovog grafičkog romana.

Vestlejk je osvojio mnogobrojne nagrade, uključujući nagradu *Edgar* za najbolji roman, najbolju kratku priču i najbolji scenario. Pride, napisao je scenario za film *The Grifters*, po knjizi Džima Tompsona, za koji je bio nominovan za *Oskara*. Godine 1993. udruženje *Mystery Writers of America* imenovalo ga je „velikim majstorom”, najvišom počašću koju to prestižno udruženje dodeljuje.

### Darvin Kuk

Napustio je uspešnu karijeru animatora pre trinaest godina da bi usmerio kreativnu energiju na svoju prvu ljubav – pripovedanje stripova. Kuk je naprečac osvojio svet stripa svojim radom na delima *Selina's Big Score*, *The New Frontier* i *The Spirit*. Tvrdo kuvani krimići, posebno *Parker* Ričarda Starka, bili su mu glavni izvor velike stvaralačke inspiracije.

Kuk je dobitnik nagrade *Ajzner*, najveće počasti stripske umetnosti, dvaput za najbolju epizodu stripa i jednom za najbolju mini-seriju. Godine 2008. njegov bestseller *The New Frontier* adaptiran je u dugometražni animirani film, za koji je podelio nominaciju za nagradu *Emi*.



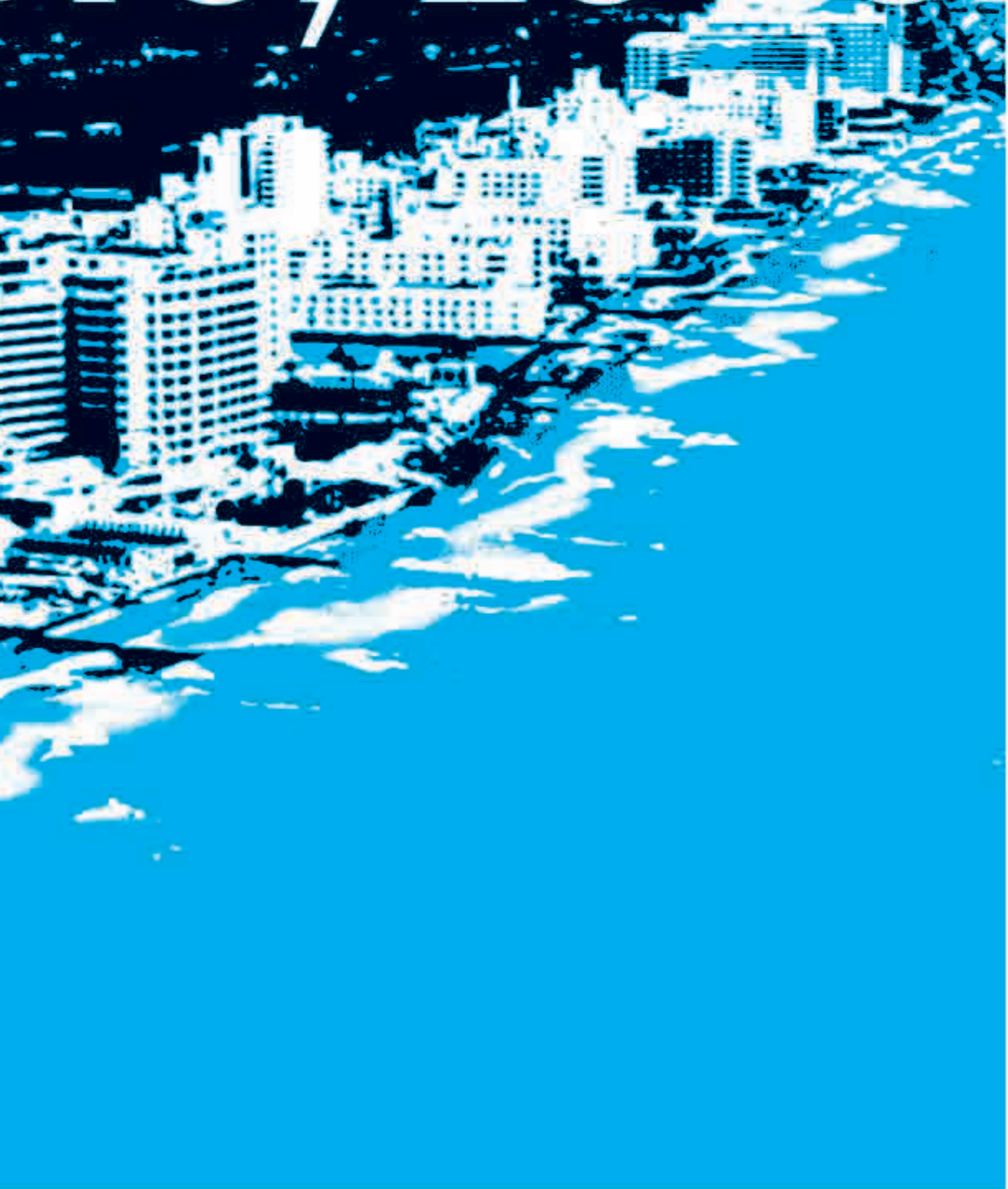
www.firma.com

www.firma.com

# MAJAMI



# BIC, 1963.

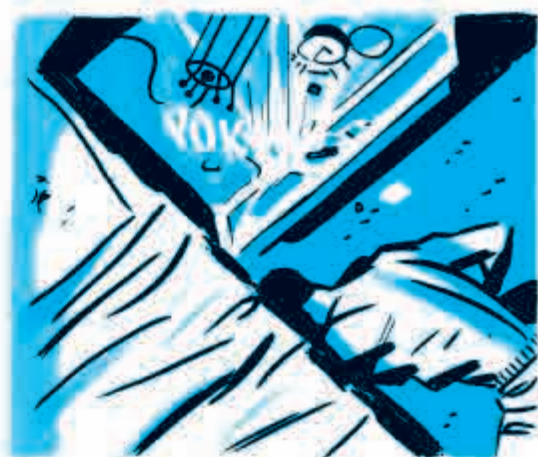


KNJIGA  
PRVA



Kad je žena zavrištala, Parker  
se prenuo i otkotrljao s kreveta.













ČAK?



ŠTA SE DOGAĐA?  
KO JE TO?

Ime joj je bilo Bet Harou, uvek je bila bogata i nikad nije imala problem koji nije bio po poslednjoj modi. Parker je makar toliko znao o njoj. To i činjenicu da je u krevetu iskazivala žed za brutalnošću nalik pumi. Njen izraz lica ga je iznenadio. Ni uplašen ni zapanjen, već oduzetog daha. Prepun iščekivanja.

Dakle, istina. Ali tek onoliko koliko se mora.



ČAK VILIS NIJE MOJE IME. IMAM DRUGO IME KOJE KORISTIM ZA RAD. RAZUMEŠ? NE ŽELIŠ DA ZNAŠ ZA MOJ POSAO.



ŠTA?

TI... TI NISI ČAK VILIS?



JESAM SADA I OVDE.

KAD NE RADIM, JA SAM ČARIS VILIS. OVDE U MAJAMIJU, ILI VEGASU, ILI NA OBALI.

A KAD RADIŠ?



NE ŽELIŠ DA ZNAŠ ZA TO.



ALI ON...

...ON JE IZ TOG DRUGOG DELA TVOG ŽIVOTA?

ga...



TAKO JE, ALI PRVI PUT GA VIDIM.



O, HOĆEŠ DA KAŽEŠ DA JE NEDAVNO UNAJMLJEN?

TAČNO.

I NE ŽELIŠ DA GA PREDAŠ POLICIJI?



TAKOĐE TAČNO.




U REDU.

ZASAD.




ŠTA ĆEMO  
S NJIM?




RAZGO-  
VARAĆEMO  
S NJIM.



AJDE,  
BUDAN SI.



TI... NE MOŽEŠ  
DA ME IZRUČIŠ MURIJI.  
NE MOŽEŠ DA ME  
UBIJEŠ.



JER ONDA IMAŠ  
LEŠ... I ŽENSKA ĆE  
VIDETI. UBIJEŠ NJU...

→ KAH ←

...I MURIJA TI JE  
NA GRBAČI.



MOŽEŠ DA MI  
VERUJEŠ, ČAK.



IME TVOG  
KONTAKTA I TIPA  
KOJI ME JE  
OTKUĆAO.




NE.

I IME TVOG KONTAKTA  
U NJUJORKU. POSLUJEŠ  
IZ NJUJORKA,  
ZAR NE?



PPFFT...  
NEMA  
ŠANSE.



MORAM NA SILU DA  
IZVUČEM IMENA IZ NJEGA. NE  
VOLIM TO. HOĆEŠ DA PROBAŠ?

ZAVEZAČU  
GA I ZAPUŠIČU  
MU USTA DA SE  
NE BI DRAO.

HOĆU.




NIKAD TAKO NEŠTO  
NISAM URADILA. VOLELA  
BIH DA PROBAM.



RECI MU DA  
SKINE PAN-  
TALONE.



STERN.  
TO SAM JA.  
KLINT STERN.



TO NIJE  
BILO NIMALO  
ZABAVNO.

ZA KOGA  
RADIŠ?



DŽIM SENT  
KLER.

STARI DŽIM... DRŽI  
KLUB U BRUKLINU, NA KINGS  
HAJVEJU, BLIZU JUTIKE...  
KAH...


ZOVE SE  
"TRI KRA-  
LJA".



U LOŠEM JE STANJU, ČAK.  
VEROVATNO POTRES MOZGA.

TIŠINA.

NIŠTA TI  
NE FALI,  
KLINTE. DAKLE,  
KO ME JE  
OTKUĆAO?



LOKALAC  
KLADIONIČAR...  
→ GLARH ←  
PO-PO IMENU  
SKIM LASKER.

Skim Lasker?  
Nemoguće.

GDE  
JE ON?



“FFLORAL  
KORT” NA  
RAMPONU...  
SOBA DVAN’EST.  
TREBALO JE  
DA MU SE  
JAVIM.

IGRA  
PO-POKER.

AJDE,  
KLINTE.  
USTAJ.



ZOVI GA I RECI MU DA SAM MRTAV. BEZ GLUPIRANJA. JASNO?

AJDE, KLINTE, SABERI SE!

D-DA.

...MALO SJEBAN...



ALO, LASKERE? <KAK>

SREĐE-NO JE.



SAD SE KONCENTRIŠI, KLINTE. MORAŠ DA NAPUŠTIŠ GRAD. RAZUMEŠ? U NJUJORKU ĆE SAZNATI DA ME NISI UBIO I DOĆI ĆE PO TEBE.

SVE J' U REDU.



PRAVO IZ GRADA, JASNO?

NARAVSKI.

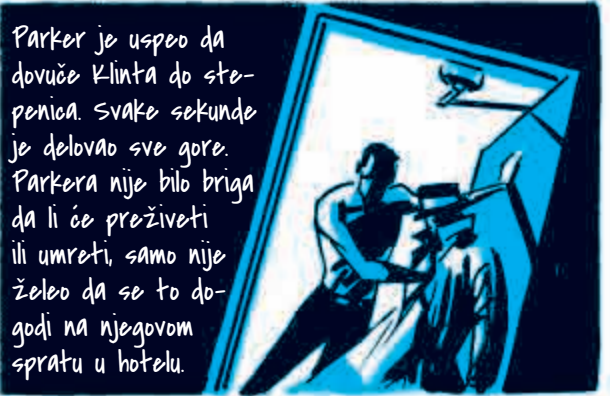


WHUMP!



DOĐAVOLA.

OSTANI OVDE. ODMAH SE VRAĆAM.



Parker je uspeo da dovuče klinta do stepenica. Svake sekunde je delovao sve gore. Parkera nije bilo briga da li će preživeti ili umreti, samo nije želeo da se to dogodi na njegovom spratu u hotelu.



Čuo je klinta kako pada niz stepenice nakon što je zatvorio vrata požarnog izlaza. Ponovo u svojoj sobi, video je da je Bet odmaglila s njegovim pištoljem. Nije znao šta joj je na umu, ali to će morati da sačeka.

Parker je imao posla u motelu "Floral Kort".

# PRE ŠESNAEST MESECI

PRVO SE  
OPUSTI.

U REDU,  
DOBRO.

VRLO DOBRO.  
NASTAVIĆEMO,  
U REDU?

VEOMA SU  
OŠTRE, PA BIH  
TE ZAMOLIO DA  
IZBEGAVAŠ NAGLE  
POKRETE.





ŠTRIC!



ŠTRIC!

ŠTRIC!

ŠTRIC!



GOTOVO.  
SEDI TU, DO-  
NEČU OGLE-  
DALO.

Kada su  
zavoji skinuti,  
Parker je  
gledao u  
stranca  
u ogledalu.



KAD MOGU  
DA IDEM?



Parker je otišao u sanatorijum s licem u koje je njujorški sindikat hteo da saspe metak, a iz njega je odlazio s licem koje nikome nije značilo ništa.



Bilo je dobro odrađeno. S obzirom na to da je plaćeno unapred, i trebalo je da bude. Lice ga je koštalo skoro osamnaest hiljada i ostalo mu je oko devet da mu se nađe dok mu opet ne krene.



Trebao mu je posao. Pisao je Džou Širu pre nekog vremena ne bi li video da li je nešto na vidiku.



JEDNO OD MNOGIH  
PARKEROVIH LAŽNIH  
IMENA, ZA POSLOVE  
I PRIMOPREDAJE  
NOVCA.

PLJAČKA OKLOPNOG  
VOZILA IZVAN GRADA,  
U PRATNJI TROJICE  
STRAŽARA.

Gospodine Ansone,

Skrenuta mi je pažnja da ste  
zainteresovani za brzoobratnu  
investiciju s trostrukom zaštitom,  
sa zagarantovanim profitom od  
najmanje četrdeset do pedeset  
% goda u veoma kratkom roku.  
Ulaganje je, naravno,  
samolodno i stavljeno mi je  
do znanja da je njegov tok  
unapred pažljivo isplaniran  
s obzirom na buduću zaradu.  
Ukoliko ste zainteresovani,  
stupite u kontakt sa gospodinom  
Laskerom u Sinsinatiju prvom  
prilikom. On je u Vorviku.

Dio

PARKEROV  
UDEO U  
PLENU.

LASKER JE LAŽNO IME  
PLJAČKAŠA ZVANOG  
SKIM, S KOJIM JE  
PARKER RADIO NA  
NEKOLIKO POSLOVA.

JEDINO PRAVO IME  
U PISMU. DŽO ŠIR BIO JE  
PENZIONISANI KRIMOS KOJI  
JE I DALJE DELOVAO KAO  
POSREDNİK IZMEĐU LJUDI  
POPUT PARKERA I SKIMA.



I Parkeru je bio neophodan, pa je otišao do stola na kojem je Skim raširio "eso" mapu. Posredi je bila pljačka oklopnog vozila negde u Džersiju. Kamion banke "Derimens trust" pun plata u kešu išao je do svog ogranka u Friholdu svake srede. Skimov prst je znao rutu i znao je da se svaki put zaustave kod kafane "šor points" na putu devet, tačno kao po satu. Što se tiče Skimovog plana, bio je kao iz stripa... Mašinke, suzavac... sve po redu.



KO JE JOŠ UKLJUČEN?

ZASAD SAMO HENDI MAKEJ I JA. REKAO BIH DA SU NAM POTREBNA MOŽDA PETORICA DA BISMO SVE IZVELI KAKO TREBA.



SMRDI.



JOJ, PARKERU, DAJ... OVO JE LJUDSKA PLJAČKA.

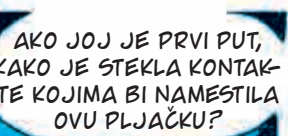


TVOJ PLAN NIŠTA NE VALJA. PREVIŠE LJUDI, PREVIŠE NA IZVOL'TE I TI KAMIONI IMAJU DVOSMERNI RADIO.

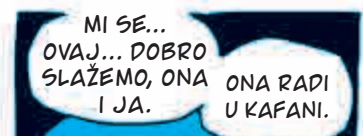
PRE NEGO ŠTO BISMO USPELI DA ISPALIMO SUZAVAC, VEĆ BI NAM SVALILI SVAKOG PANDURA U DRŽAVI NA GRBAČU.



A NAJVIŠE ME BRINE TASTER.



AKO JOJ JE PRVI PUT, KAKO JE STEKLA KONTAKTE KOJIMA BI NAMESTILA OVU PLJAČKU?



MI SE... OVAJ... DOBRO SLAŽEMO, ONA I JA.

ONA RADI U KAFANI.



PREKO MENE. SREO SAM JE JEDINOM PRILIKOM.



NOVI TASTER JE GADAN RIZIK. ONI HOĆE KINTU, ALI MORAJU DA BUDU POKRIVENI JER IH ZNAJU PO GRADU.

DA, SAMO ŠTO ĆE ALMA OTIĆI SA MNOM.

UKOLIKO... I PONAVLJAM, UKOLIKO URADIMO OVO, ONA JE TVOJ PROBLEM. AKO ONA UPRSKA, TVOJE DUPE ĆE BITI U PROCEPU.

BIĆE NAM POTREBNA POŠTO JE KAFANA MESTO GDE BI IH VALJALO UDARITI.













ZDRAVO,  
HENDI. MRDNI  
SE MALO.

KO SI TI,  
PRIJATELJU?

TO JE PARKER.  
PARKERU, OVO JE  
ALMA.

DA NE PO-  
VERUJEŠ.

HMF

ODLIČNO URAĐE-  
NO. NIKADA TE NE  
BIH PROVALIO.

HEEEJ...  
TI SI BIO U KAFANI  
JUČE.

TAKO  
JE.

ALMA DRAGA, OPUSTI SE.  
MORAO JE PRVO DA PRE-  
GLEDA KAKO STOJE STVARI.  
NIJE LI TAKO, PARKERU?

STVARI  
DOBRO  
STOJE.

MISLIŠ  
SAMO NAS  
ČETVORO?

MALI JE TO  
KOLAČ, HENDI.

HOĆU DA  
RAZGOVARAMO O  
TOME — O PODELI,  
MISLIM.



## Parker je izložio plan.

- 1/ Blokirati oklopno vozilo na parkingu s dva kamiona.
- 2/ Kad šofer otvori gepek za stražara 2, zasvočiti ih.
- 3/ Mlatnuti stražara 2. Iskoristiti lažnu uniformu i šofera da bi se izmamio stražar 3 iz kabine.
- 4/ Mlatnuti obojicu, zavezati svu trojicu i zaključati ih u gepeku kamiona.
- 5/ Blokirati zadnji deo kolima za bekstvo i preneti keš u prtljajnik kola.





TO SU GLUPOSTI,  
TA PRIČA.

U VEZI S KORI-  
ŠĆENJEM KAMIONA  
ZA BEKSTVO?




DA.

ZNAŠ LI  
ZAŠTO SAM  
JOJ IŠAO NIZ  
DLAKU?



UZEO SI  
JOJ MERU?

NE JOŠ.



BALTIMOR JE LAŽ.  
POSMATRAČU JE  
OVOG VIKENDA DOK TI  
SREĐUJEŠ KAMIONE.



PITAM SE GDE  
SKIM STOJI.

KAKVE  
TO IMA VEZE?

POGLEDAJ  
TU DROCU. KAKO  
GOD OKRENEŠ,  
O'LADIĆE GA.



JADNIK.

S TAKVOM  
ŽENOM?

BOLJE MU JE  
DA JE MRTAV.

Parker je pratio Almu u stopu tri dana pre nego što je otkrila svoje karte. Te noći se triput odvezla od kafane do državne granice. Dakle, njen plan je bio jednostavan - da ih pusti da čekaju dok ona pali u Njujork s novcem.



Alma je tokom dana igrala svoju ulogu do balčaka. Našla je napuštenu kuću na farmi, oko dva kilometra od kafane na ruti devet.

Trebala su im dva kamiona za posao. Jedan je samo imao da stoji tamo - bilo koji lokalni krš bio bi prihvatljiv - ali drugi je morao da bude pouzdan i sa čistim papirima. Parker je poslao Hendija van države po to, kao i po jedan poseban komad opreme.



NIJE LOŠE. JESI LI IMAO SREĆE SA ONIM DRUGIM?

TU JE, U GEPEKU.



POBOGU. NISAM LI TI REKAO DA DIGNEŠ NEŠTO NEUPADLJIVO?

HTEO SI BRZINU, PARKERU.



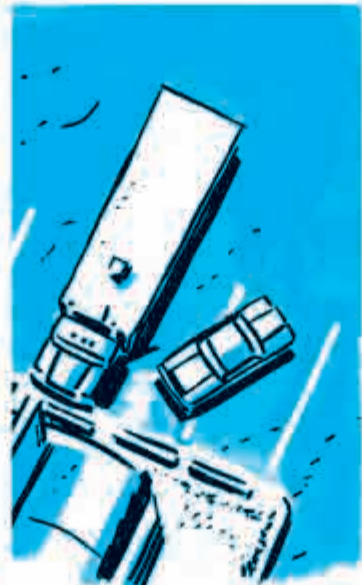
Do vikenda su sve sklopili. Proveli su dan pre posla vežbajući bekstvo do farme. Parkeru se gadila farsa, ali igrao je svoju ulogu.



PRESPORO. HAJDEMO PONOVO.



OKEJ, SAMO JOŠ JEDANPUT. SKIM JE NA PARKINGU. HENDI I JA ČEKAMO PORED PUTA...





ALMA!

MOMCI.

Izvinite  
OVAJ DEO  
ZATVOR



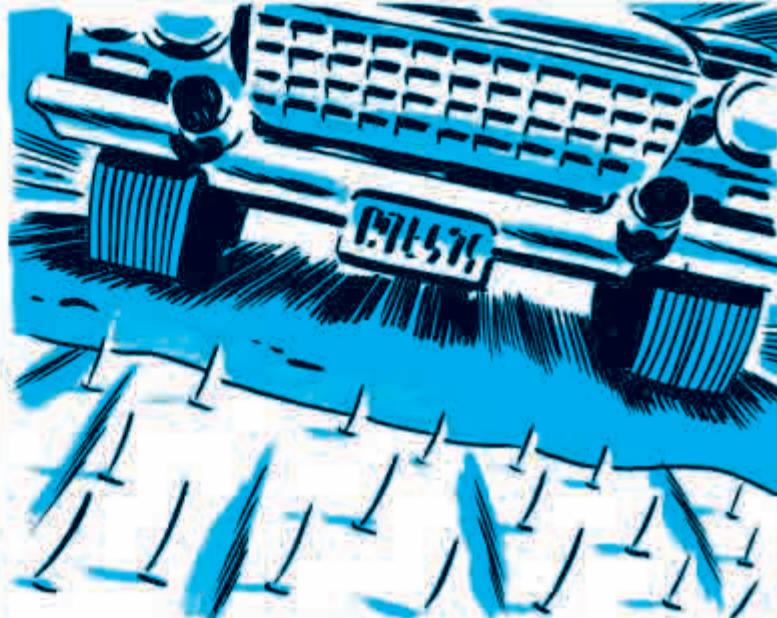














To je bio kraj. Parker je podelio plen s Hendijem i prepustili su Skimovo i Almino telo policajcima da lupaju glavu. Jedino što je Skim sada živ i zdrav igrao karte u rupčagi zvanj "Floral kort".



HAJDE,  
KLENSI.

PRATIŠ ILI  
BACAŠ?



STAVLJAM  
TRI.

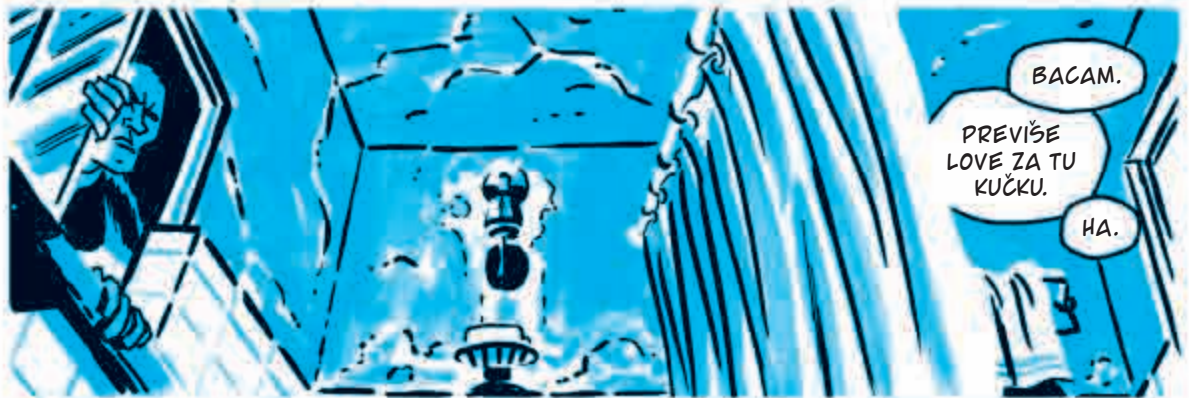
KONAČNO!



ZOVEM.



JEBI  
GA.



BACAM.

PREVIŠE  
LOVE ZA TU  
KUČKU.

HA.



UČIPIĆU  
SE ZA TA  
TRI.

GOTOV.

AJMO DOLE U  
KALJUGU.



DRŽ  
REČ



OJ.

BOŽE  
OVO OV



SVI VI – DRŽITE  
RUKE NA STOLU.

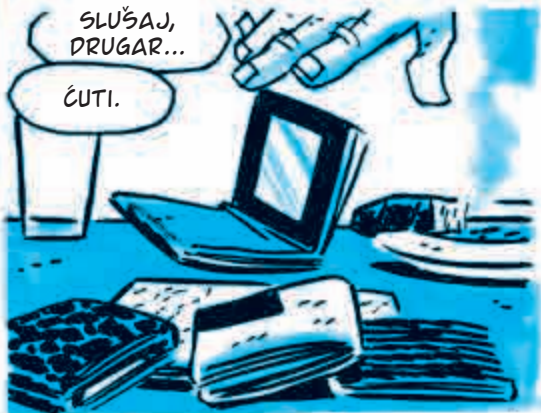
BOŽE.

O,  
NE.



NOVAC I NOVČANIKE  
NA STO.

ODMAH.



SLUŠAJ,  
DRUGAR...

ČUTI.




TI – POKUPI  
SVE I POTRPAJ  
U SVOJ KAPUT.



POLAKO,  
DRUGAR. UZMI  
GA I IDI.

TIŠINA.






SADA ĆETE SVI OTIĆI  
ODAVDE. NIJEDAN OD VAS  
NEĆE PRAVITI GLUPOSTI.  
IMAM VAŠE NOVČANIKE.

VERUJTE MI, NE  
ŽELITE DA STE MANJE OD  
OSAMDESET KILOMETARA  
ODAVDE VEČERAS.




TI NE.



POSLEDNJI  
PUT KAD SAM TE  
VIDEO, BIO SI  
MRTAV.

ALI KLINT JE  
ZVAO, ON JE  
R-REKAO...



REKAO TI JE  
ONO ŠTO SAM JA  
ŽELEO DA TI  
KAŽE.

VIDI, PARKERU...  
NIJE NIŠTA LIČNO.  
MISLIM, NIŠTA LIČNIJE  
NEGO KAD SI ME  
OSTAVIO DA UMREM.

Sećam se ležanja na drumu s nožem u grudima. Mislio sam da čujem Almino vrištanje izdaleka. Onda sam se osvestio u

DRŽI OVO...

Kolima hitne pomoći.

JAVI SE, KEMDEN  
SEDAM-DEVET.



TO JE TO,  
BAŠ OVO  
TU.

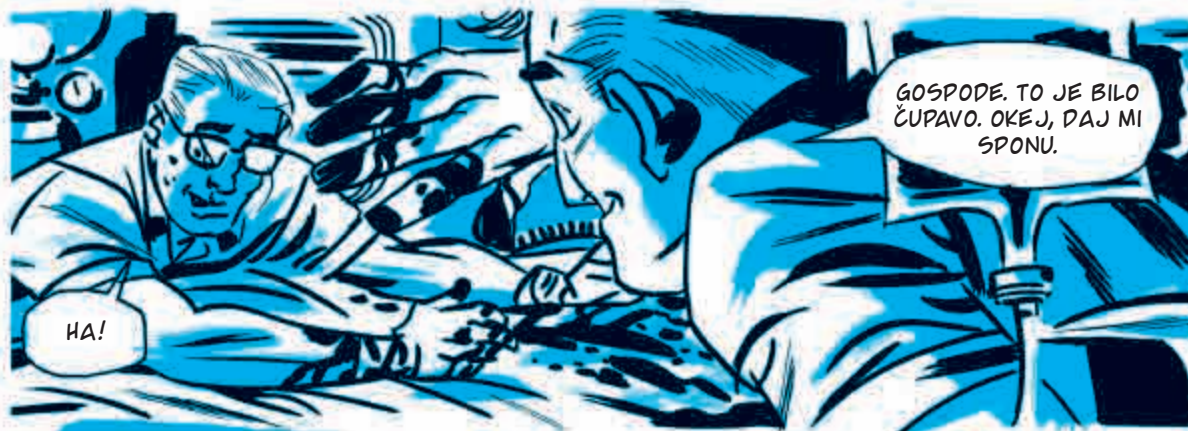
JEBEM  
TI!

IMAMO ODRA-  
SLOG MUŠKARCA SA  
UBODIMA OD NOŽA...  
U SREDNJIM ČETR-  
DESETIM...



HA!

GOSPODE. TO JE BILO  
ČUPAVO. OKEJ, DAJ MI  
SPONU.



PRAVI SI SREĆ-  
KOVIĆ, DRUŠKANE.  
ČUJEŠ LI ME?

PREŽIVEĆEŠ.



Doktori su me zakrpili i ubrzo su počeli da se okupljaju panduri. Mislili su da imam veze s pljačkom, ali pored mrtve Alme nisu imali kako da me povežu. Glumio sam žrtvu i morali su da dignu ruke.



Odlučio sam da odbojujem tamo dole. Šta znam... Možda sam te podsvesno već tražio.



Znao sam da si ovde dole, a ja sam pored Hendija bio jedini koji je znao kako izgledaš, znaš... sada.



Prijatelj prijatelja me je spojio s nekim lokalnim Firminim momcima i životario sam uzimajući opljade za njih. I onda juče na hipodromu – eto tebe.



Zanimljivo - zamalo da te ne vidim. Bila je to cica s kojom si bio - ona mi je zapala za oko. I odjednom eto tebe.



Ostalo je bilo lako. Otpratio sam tebe i cicu nazad do hotela.



Potrčku je bilo potrebno mnogo podmazivanja, ali se ipak setio tvog imena i broja apartmana.



BRONSON JE BIO U EKSTAZI. OBEĆAO MI JE POZAMAŠNU SUMU DA TE OTKUCAM.

ŠTA DRUGO MOGU DA KAŽEM? ISKORISTIO SAM PRILIKU I EVO ME... PONOVO SAM NAJEBAO.

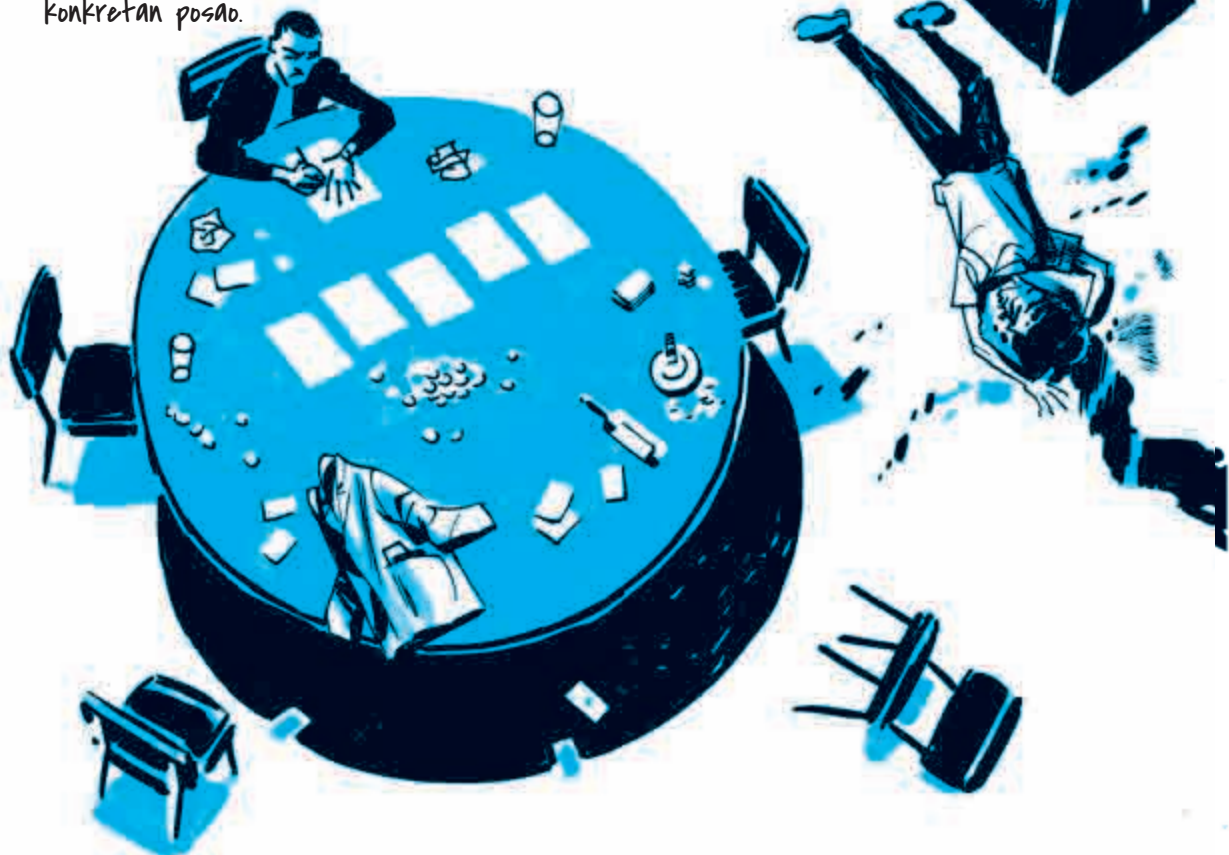
KLADIO SI SE NA POGREŠNOG KONJA.





Parker je sedeo za stolom petljajući papirom i olovkom i mršteći se. Nije bio naviknut da piše pisma.

Morao je tri puta da prođe kroz tekst da bi bio kako treba i da pozove centralu ne bi li proverio da li se „nepravda“ piše spojeno ili odvojeno. Zadovoljan, napisao je šest pisama, među kojima su jedine razlike bile imena i konkretan posao.



Frenk,

Firma misli da sam joj naneo nepravdu. Nisam. Ali uporno šalje svoje klošare da prave probleme. Rekao sam njihovom glavonoši da ću im napraviti novčane probleme ukoliko ne prestanu i oni nisu prestali.

Jednom si mi pričao o planu koji si razradio za onu kockarnicu u okolini Bostona i učinio bi mi uslugu kad bi je oborio u roku od nekoliko nedelja. Pišem i nekim drugim momcima, tako da možeš biti siguran da će biti previše zauzeti da traže tebe naročito. Neću procenat i ne mogu da ti se pridružim, pošto ću i sam biti zauzet svojim udarom na njih. Možeš kontaktirati sa mnom preko Dica Šira. Možda ćemo ponovo raditi zajedno jednog dana.

PARKER

Parker je ostavio skima u sobi s pištoljem. Trag će voditi do Sterna, koji je verovatno mrtav na stepeništu njegovog hotela.

Parker se vratio do svog hotela i, nakon hrabrog ulaska u foaje, otišao je do recepcije. Ostavio je cedulaicu za Bet s porukom da će se vratiti da je vidi nakon što obavi neki posao.

Dodao je novčanike i novac od pokera svom ulogu, spakovao malu torbu i hodao sve dok nije naišao na Ford s ključevima u kontaktu. Krenuo je ka centru i autobuskoj stanici. Biće mu potreban čist automobil s papirima. I pištolji.

Ovog puta ima da sredi sve jednom završavajući. Ovog puta ići će pravo na Bronsona.

